

(PL) Uniwersalny pilot zdalnego sterowania napędem bramowym
(EN) Universal remote control for gate and garage door motors
(DE) Universelle Fernbedienung für Tor- und Garagentorantriebe

OR-NBR-AV-4252

(PL) INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
6. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
7. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.

Uproszczona deklaracja zgodności

Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego OR-NBR-AV-4252 Uniwersalny pilot zdalnego sterowania napędem bramowym jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.orno.pl.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony użyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyróbów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie użytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Użyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania użytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.
 Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
 Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.
 Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
 Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.
 Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).
 Nie zwieraj zacisków zasilających.
 Nigdy nie podgrzewaj, nie odfaszalaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.
 Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie demontuj, nie wrzucaj do ognia ani nie zwieraj baterii.
 Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.
 Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
 Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.
 Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.
 W razie kontaktu ręk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.
 W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
 Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

(EN) DIRECTIONS FOR SAFETY USE: warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Perform all tasks with the power supply disconnected.
6. Do not immerse the device in water or other liquids.
7. Do not operate the device if the housing is damaged.

Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the OR-NBR-AV-4252 Universal remote control for gate and garage door motors is compatible with directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.orno.pl.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!



Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.
 Use the battery type recommended for this product.
 Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.
 Do not dispose of used batteries with household waste; use special battery collection containers.
 Consult your local authorities to learn more about recycling options.
 Do not recharge non-rechargeable batteries.
 Do not short-circuit the battery terminals.
 Never deform the batteries or expose them to direct heat sources (direct sunlight, radiators, fire).
 Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.
 Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.
 Keep batteries out of the reach of children.
 Immediately remove the battery from the product when spent.
 Discharged batteries may leak and damage the product.
 If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.
 In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.
 Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG: Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Alle Arbeiten sind bei ausgeschaltetem Strom auszuführen.
6. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
7. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass der Typ des Funkgeräts OR-NBR-AV-4252 Universelle Fernbedienung für Tor- und Garagentorantriebe mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Webadresse verfügbar: www.orno.pl.

ENTSORGUNGSHINWEISE



Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!



Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/ -.

Verwenden Sie nur empfohlene Batterien desselben Typs für dieses Gerät.

Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.

Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.

Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.

Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.

Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.

Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.

Explosionsgefahr! Batterie nicht zerlegen, ins Feuer werfen oder kurzschließen.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.

Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.

Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.

Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

01/2025

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN

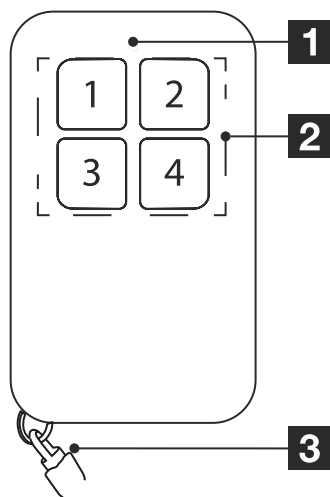


1. Wyrób zgodny z CE.
2. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego.
3. Producent.

1. Product compliant with CE standard.
2. Disposal of used electrical equipment.
3. Manufacturer.

1. Produkt konform mit CE.
2. Entsorgung von Elektroaltgeräten.
3. Hersteller.

OBSŁUGA/ OPERATION/ BEDIENUNG

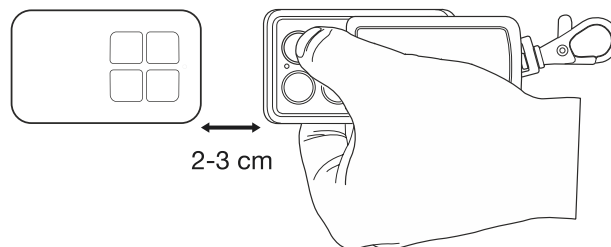


1. Dioda sygnalizyjca LED
2. Konfigurowalne przyciski
3. Brelok

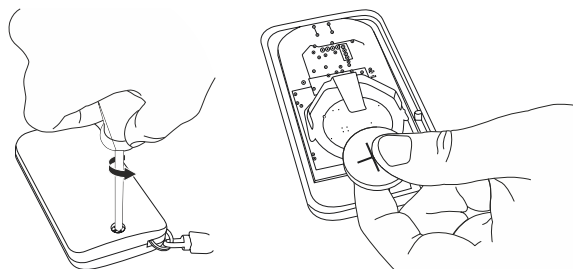
1. LED indicator
2. Configurable keys
3. Keyring

1. Kontrollleuchte der Fernbedienung
2. Konfigurierbare Tasten
3. Schlüsselanhängerring

rys. 1/ fig. 1/ Abb. 1



rys. 2/ fig. 2/ Abb. 2



rys. 3/ fig. 3/ Abb. 3

DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN

Częstotliwość radiowa	Radio frequency	Funkfrequenz	433.92MHz / 868.3MHz
Zasięg w terenie otwartym	Range in the open field	Reichweite im Freifeld	≤70m
Zasilanie	Power supply	Spannungsversorgung	3V DC z baterii CR2032 3V DC via a CR2032 battery 3VDC pro CR2032 Batterie
Liczba kanałów	Number of channels	Anzahl der Kanäle	4
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	0°C ~ +40°C

KOMPATYBILNOŚĆ / COMPATIBILITY / KOMPATIBILITÄT

PRODUCENT MANUFACTURER HERSTELLER	KOMPATYBILNE MODELE PILOTÓW ZDALNEGO STEROWANIA COMPATIBLE REMOTE CONTROL MODELS KOMPATIBLE FERNBEDIENUNGSMODELLE	PRODUCENT MANUFACTURER HERSTELLER	KOMPATYBILNE MODELE PILOTÓW ZDALNEGO STEROWANIA COMPATIBLE REMOTE CONTROL MODELS KOMPATIBLE FERNBEDIENUNGSMODELLE
ACM	TX2, TX2 COLOR, TX4	KING GATES	STYLO 4, MYO 4C, CLIPPER 2, CLIPPER 4
ADYX	BRAVO, TE4433H, TE4433H BLUE	KLING	KUA, KUA E, KUA S
AERF	Compact, Hy-Dom, Mercuri B, Mercuri C, Sabuton, Mars, Saturn, ST3/N, Terra, TMP-1, TMP-2, Unitech	LABEL	SPYCO, MDW-2E
ALLDUCKS	6203 (transparent keys only)	LEB	TMW
ALLMATIC	B.RO OVER, B.RO 2WN, TECH3, MINI-PASS, BRO. STAR, ASMX4 306, AEMX4, ARMY2, ASMY4, EA PASS 4, EA S3	LEROY MERLIN	664700
ALLTRONIC	S429-4, S429-2, S429-1, S429-MINI	LIFE	FIDO
ALULUX	ALULUX 868 2	LIFTMASTER	94335E, 4330E, 4333E, 4335E, 94330E, 94334E, 94335E, 4333EML, 4335EML, 84334EML, 4335EML, 54332E, 751E, 752E, 754E, 94335EML
APERIO	Go, Go Pro, Go mini	LINCE	LR2035
APERTO	TX02-434-2, TX02-868-2 BLUE, 4025 TX02-868-2, 4022TX02-434-2, 4020 TX-03-868-4, 4013 TX03-434-4	LINEAR	MCT-11, ACT-21, ACT-22, STING RAY ACT-31, STING RAY ACT-34B
APRIMATIC	TR2/TR4, TM4, TX2	MA	TX1, TX2, TX3
APRITECH	MARS, TERRA, TERRA COPY	MARANTEC	D101 433, D124, D231, D232, D221, D222, D224, D212RN, D214RN, D211, D212, D214, D302 433, D304 433, D313 433, D321 433, D302 868, D304 868, D313 868, D321 868
ASTRELL	614700, 614701	MERLIN	M842 (GREEN REMOTE), M832 (GREEN REMOTE), M844 (GREEN REMOTE), C945, C940, C943
ATA	PTX4 BLUE/PTX 4 PINK	MERLIN/PROLIFT	M230T (PROLIFT), M430R (PROLIFT)
AVIDSEN	100951, 100955, 104505, 104601, 104700, 104250, 104257, 104350, 654250, 654300	MERLIN 2.0	E945M, E943M, E940M, E940M
BALLAN	FM404B, 4013	MHOUSE	TX4, TX3, GTX4, MT4, MT4V, MT4G
BESIDE	Bezap, Hit	MONSEIGNEUR	ARC2, ARC4, TDR1, TDR2, TDR4
BENINCA	LOT1W, LOT2W, LOT4W, LOT2WM, T2WK, T4WK, ROLLKEY, LOT1A, LOT2A, LOT4A, LOTX1A, LOTX2A, LOTX4A, LOTX1PS, LOTX2PS, LOT1WCV, LOT2WCV, LOT4WCV, T2WV, T4WV, TOGO2WK, TOGO4WK, TOGO2WP, TOGO4WP, TOGO4V, TOGO4V2, TOGO4V4, TOGO2QV, TOGO4QV, CU2RWV, CU4RWV, CU2NVV, CU4NVV, IO BLEU, IO NOIR, IO ORANGE, IO VERT, IO ROSE, IO JAUNE	MOOVO	MT4
BERNER	RCBE868, SKX1MD, SKX2MD, SKX3MD, SKX4MD	MOTORLIFT	94335E, 4333E, 4335E, 94334E, 4333EML, 4335EML, 84334EML, 4335EML
BESIDE	BEZAP, HIT	MOTOSTAR	CLIK4M, CLIKSTAR 532, CLICKSTAR 534, 4C
BFT	MITTO 2M/MITTO4M, MITTO 2A/ MITTO 4A, MITTO RCB02/MITTO RCB04, GHIBLI, KLEIO, TRC2/ TRC4, RB4 MURALE	NICE	ONE:ON1/ON2/ON4/ON9, ONE ERA:ON1E/ON2E/ON4E/ON9E, INT1I, INT12, SMILO2/SMILO4, FLO1R-S, FLO2RS, FLO4R-S, VERY VR, FLO1RE/FLO2RE/FLO4RE
BLYSS	582858, 582864, 582883, 582886, 599031, 637141, 637144, 664296	NOLOGO	SMART C4, SMART C6, ECO DIP, SWING, 306, SMILE C, SMILE, BANDY ONE
CAME	TOP432SA, TOP432NA, TOP434NA, TOP432EV, TOP434EV, TWIN2, TWIN4, TOP432M, TOP434M, TOP432A, TOP434A, TOP432S, TOP862EV, TOP-862NA, TAM432SA	NORMSTAHL	TX433
CARDIN	S476TX2, S476TX4, S486QZ1, S486QZ2, S486QZ4, S449QZ/2P, S449QZ/4P, S449QZ1, S449QZ2, S449QZ4, TXQ4492P, TXQ4494P, S437/TX2, S437/TX4, S449QZ4 murale, S438TX2, S438TX4, S300	NORTON	NEO, TXCD, GO NORTON, GO MINI NORTON
CASALI	JA33 AMIGO, GENIUS/CASALI A252RC	NOVOFERM	NOVOTRON 502-504-512MIX43-2, MTR40-2, MCHS43-2, MHS43 (2-4), MNHS433 (2-4)
CASIT	ERTS92B, ERTS92T, ERTS476D, ERTS20DQ, ERTS476D, ERTS476Q	NOVOTECNICA	BIXL2
CELISA	S10 1, S10 2	OG	OG62, OG64
CENTURION	CLASSIC, NOVA, SMART	OPENOUT	TMQ
CHAMBERLAIN	94335E, 4330E, 4333E, 4335E, 94330E, 94334E, 94335E, 4333EML, 4335EML, 84334EML, 4335EML, 54332E, 751E, 752E, 754E, 94335EML	O&O	TWIN, TX2/TX4 (NEO), T.COM R4-2/T.COM R4-4, T.COM R8-2/T.COM R8-4
CLEMSA	MUTANCODE, T, T-8, E-CODE N, MARSTERCODE MV	PECCININ	TX MENBRANA
CPS	EM1CV-433, EM2CV-433, EM4CV-433, P433, JOLLY4, P433 PINK, TCP3, CPS1, TCP3, CPS2, TCP3, CPS4, TCP3	PORTAMATIC	MPH01, MPH02
DASPI	ZERO 2 RC/ZERO 4 RC, HAPPY2, HAPPY4, POPS2, POPS2R, HAPPY2R, ONE	PRASTEL	MPSTF2RE, MPSTF4RE, MPSTL-1E, MPSTL-2E, MPSTL-4E, MPSTP2E, MPSTP2E BLUE, MT4E, MT2E, BFOR, TRQ4P, TC2E, TRQ2P
DEA	TR2 MIO/TR4 MIO, GENIE R, TS2 MOI 868/TS4 MIO 868	PROEM	ER2C4ACS/ER4C4ACS, ER2C4ACD/ER4C4ACD, ER2C4ACM/ER4C4ACM
DELMA	ASTER E1100, ASTER E1101, APOLLO300 4, KING433 4, BAME RC2, MIZARD433 2, APOLLO4334, E1001, E1002, MIZAR300 1	PROGET	ETY 433N2/N4, EMY 433N2/N4
DICKERT	S10868, S5868, S5U868, HS868, S20868, S20868L	PROTECO	TX312, TX3, PTX 433
DITEC	GOL4, GOL4C, BIXLP2, BIXLP2 RED, BIXLG4	PUJOL	VARIO, MARTE
DOITRAND	TS2DE, TS4DE, MPSTF2R RJ, MPSTF4E RJ	QUASAR	433
DOORHAN	TRANSMITTER 4	REMOCON	RMC610 433, RMC611 433, RMC558 433
DOORMATIC	SAW	Bank details	LITHIO, MOON, SUN, 433
DORMA	HS43 1E, HS43 2E, HS43 3E, HS43 4E, MHS43	RONDY	TSAW1n TSAW2n TSAW3, TPR10A, TPR20A
DUCATI	6203, TCP3, 6204, TE2, TSAW2N; TSAW4N, TSAW1, TSAW2, TSAW3, TPR10A, TPR20A	ROPER	NEO, GO ROPER, GO MINI ROPER
EA	STYLO4, MYO4C, AXMX4, ARMY2, ASMY4, EAPASS 4, EA S3, BROSTAR	SABUTOM	BROOVER, BROSTAR
ECOSTAR	RSE, RSC, RSZ	SEA	SMART433-2, SMART433-3, SMART868-2, SMART868-4, SEA 868-2, SEA868-4
ELBE	501, 502, 504, 502A, 504A	SEAV	BE-HAPPY-RS1, BE-HAPPY-RS2, BE-HAPPY RS3, BE-SMART RSX, BE-HAPPY RH1, BE-HAPPY RH2, BE-HAPPY RH3, MURALE2
ELCA	IRIS, ASTER2, ASTER1000, ASTER1001	SECURVERA	SV R2C/R4C/R6C
ERREKA	IRIS, ROLLER 2, ROLLER 433, ROLLER 868, SOL433, SOL868, VEGA433, VEGA868	SERAI	OG 62, OG 28, PG 02, 433-2, 310-2
EXTEL	ATEM2, ATEM3, ATEM4, ATEM5, LIFTI	SIMBA	RC1, RC4
FAAC	XT4 433 RC, TE4433H, XT2/XT4 433 SLH, XT2/XT4 868, SLH, XT2/XT4 433 SLH LR, XT2/XT4, 868 SLH LR, T2/T4 433 SLH, T2/T4 868 SLH, TML2/TML4 433 SLH, TML2/TML4 868 SLH, DL2/DL4 868 SLH	SICE	4790207

KROK 2: AKTYWACJA PRZYCISKU

Ważna uwaga: w zależności od modelu i wieku urządzenia, którym chcesz sterować za pomocą pilota uniwersalnego, etap aktywacji może być opcjonalny. Przetestuj przycisk, który właśnie zaprogramowałeś na pilocie uniwersalnym, ustawiając się w pobliżu urządzenia, którym chcesz sterować, aby sprawdzić, czy wymagana jest aktywacja. Jeśli przycisk, który został właśnie zaprogramowany na pilocie, nie ma wpływu na urządzenie, którym chcesz sterować, konieczna jest aktywacja. Aby przeprowadzić aktywację, należy ustawić się w pobliżu urządzenia, które ma być sterowane. Krok aktywacji jest możliwy tylko wtedy, gdy krok kopiowania został wykonany prawidłowo. Jeśli tak nie jest, przejdź do kroku 1: kopiowanie klucza.

PRODUCENCI:

ADYX – ALLMATIC – ALLDUCKS – APRIMATIC – ALLTRONIK – ALULUX – APRITECH – BENINCA – BERNER – BESIDE – BFT – CARDIN – CPS – DASPI –DICKERT – DITEC – EA – FAAC(1) – FADINI – FERPORT – GATES – GENIUS(2) – GIBIDI – KING GATES – MHOUSE – MOOVO – NICE(3) – NOLOGO – NOVOTECNICA – O&O – PRATEL – PROGET – RONDY – SICE – SOMFY(4) – TAU – VDS – V2

Sprawdź wcześniej, czy aktywacja przycisku jest konieczna (patrz ważna uwaga powyżej).

Zapoznaj się z listą kompatybilnych marek i modeli na początku instrukcji.

- (1) FAAC: tylko piloty XT4 433 RC lub TE4433H
- (2) GENIUS: tylko piloty BRAVI TE4433H lub ECHO
- (3) NICE: tylko piloty SMILO2/SMILO4, FLO1R-S/FLO2R-S/FLO4R-S, VERY VR, FLO1RE/FLO2RE/FLO4RE
- (4) SOMFY: tylko piloty TELIS 1 RTS lub TELIS 4 RTS

W przypadku pilotów zdalnego sterowania producentów wymienionych powyżej nie jest konieczne fizyczne dotykanie urządzenia, które ma być sterowane:

1. Ustaw się w pobliżu urządzenia, którym chcesz sterować za pomocą przycisku, który właśnie zaprogramowałeś na pilocie uniwersalnym.
2. Upewnij się, że urządzenie, które ma być sterowane, jest dostępne (pamięć nie jest pełna, uruchomienie urządzenia w tym kroku jest możliwe).
3. Na pilocie uniwersalnym naciśnij i przytrzymaj przez 10 sekund przycisk zaprogramowany w kroku kopiowania. Dioda LED na pilocie uniwersalnym zacznie migać, a następnie zgśnie. Etap aktywacji został zakończony. Można używać przycisku zaprogramowanego na pilocie uniwersalnym. Jeśli chcesz użyć innych przycisków na pilocie uniwersalnym, powtórz kroki kopiowania i aktywacji dla każdego z nich.

Uwaga: Niektóre urządzenia posiadają funkcję blokady uniemożliwiającą prawidłowe przeprowadzenie procedury i rozpoznanie dodatkowego pilota. Należy wcześniej włączyć rozpoznanie dodatkowych pilotów lub skorzystać z procedury opisanej poniżej.

PRODUCENCI:

APERTO – ATA – ASTRELL – AVIDSEN – BALLAN – BLYSS – CAME – CHAMBERLAIN – DEA – DELMA – DOITRAND – DORMA – DOORHAN – DUCATI – ECOSTAR – EXTEL – FAAC – GENIUS – HÖRMANN – KEY – LABEL – LEROY MERLIN – LIFTMASTER – MARANTEC – MERLIN – MERLIN/PROLIFT – MERLIN 2.0 – MONSEIGNEUR – MOTORLIFT – MOTOSTAR – NICE – NOVOFERM – PROEM – PROTECO – PUJOL – RIB – SEA – SEAV – SERAI – SIMBA – SIMINOR – SOMFY – SOMMER – STAGNOLI – TELCOMA – THOMSON – TORMATIC – TUBAUTO

KAŻDA INNA MARKA, DLA KTÓREJ PROCEDURA AKTYWACJI OPISANA POWYŻEJ NIE JEST MOŻLIWA

Sprawdź wcześniej, czy aktywacja przycisku jest konieczna (patrz ważna uwaga powyżej).

Zapoznaj się z listą kompatybilnych marek i modeli na początku instrukcji.

Dla pilotów producentów wymienionych powyżej:

1. Zapoznaj się z instrukcjami producenta, aby poznać procedurę rozpoznawania uniwersalnego pilota przez urządzenie.
2. Upewnij się, że urządzenie, które ma być sterowane, jest dostępne (pamięć nie jest pełna, uruchomienie urządzenia w tym kroku jest możliwe).
3. Ustaw się w pobliżu urządzenia, którym chcesz sterować za pomocą przycisku, który właśnie zaprogramowałeś na pilocie uniwersalnym.
4. Zaprogramuj przycisk na pilocie uniwersalnym tak, jakby był to oryginalny pilot producenta urządzenia. Etap aktywacji został zakończony. Można używać przycisku zaprogramowanego na pilocie uniwersalnym. Jeśli chcesz użyć innych przycisków na pilocie uniwersalnym, powtórz czynności kopiowania i aktywacji dla każdego z nich.

KASOWANIE/RESETOWANIE PRZYCISKU

Aby usunąć zaprogramowanie przycisku na pilocie uniwersalnym:

1. Na pilocie uniwersalnym naciśnij i przytrzymaj przycisk 4 przez około 5 sekund, aż dioda LED włączenia systemu zacznie szybko migać, a następnie zwolnij przycisk. Wskaźnik LED na pilocie uniwersalnym miga powoli, co dwie sekundy.
2. Gdy dioda LED na pilocie uniwersalnym miga, naciśnij i przytrzymaj przycisk, który chcesz zresetować. Wskaźnik LED na pilocie uniwersalnym miga szybciej, kilka razy na sekundę.
3. Zwolnij przycisk, który chcesz zresetować, a następnie naciśnij i przytrzymaj go ponownie, aż dioda LED zgśnie. Resetowanie przycisków zostało zakończone. Jeśli chcesz zresetować inne przyciski na pilocie uniwersalnym, powtórz kroki resetowania dla każdego z nich.

Uwaga: Przycisk, który został zresetowany, przestanie obsługiwać urządzenia, którymi sterowano za jego pomocą. Usunięty przycisk będzie jednak nadal zajmował miejsce w pamięci urządzenia. Aby zwolnić to miejsce w pamięci, należy zapoznać się z instrukcjami producenta urządzenia.

WYMIANA BATERII PILOTA

Ostrożnie otwórz obudowę pilota, aby uzyskać dostęp do baterii. Pilot jest zasilany baterią guzikową typu CR2032. Wyjmij starą baterię i włóż nową, zwracając uwagę na prawidłową polaryzację oznaczoną na obudowie (rys.3).

DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

Używaj miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki do czyszczenia urządzenia. Nie używaj substancji ściernych ani żrących. Nie rozpylaj żadnych produktów bezpośrednio na urządzenie.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej:

Doradca klienta detalicznego
Tel.: +48 (32) 434 3110 wew. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.orno.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji – aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/ interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

(EN) Universal remote control for gate and garage door motors

Note: Do not allow children to operate the product. This product is designed to operate devices controlled by the remote controls listed in these instructions. During the commissioning of your universal remote control, you will have to press the keys on your original remote control – the device that you wish to control will be activated if you are within range. Each key on your universal remote control can be used to copy a key from a compatible remote control (one only). Each key is programmed independently. If you wish to copy several keys from your existing remote control to your universal remote control, you will need to repeat the copying procedure for each key. You can copy keys from several different makes and models of remote control to the universal remote control. The programming procedure differs depending on the make and model of the remote control from which you wish to copy a key. The procedure has two steps: copying the key from the original remote control, and activating the copied key.

STEP 1: COPYING A KEY

MANUFACTURERS:

ASTRELL – AVIDSEN – ALLTRONIK – BLYSS – DICKERT – EA – EXTEL – LEROY MERLIN – PROGET – V2 – THOMSON

Refer to the list of manufacturers and their compatible makes and models.

For remote controls by manufacturers listed above:

1. On your universal remote control, press and hold key 4 for approximately 5 seconds until the system on LED blinks rapidly, then release it. The LED indicator on the universal remote control blinks slowly, one brief flash every two seconds.
2. While the LED on your universal remote control is blinking, arrange the universal remote control and the original remote control you wish to copy a key from so that they face each other. Press and hold the key you wish to copy on the original remote control. The LED on the universal remote control remains on, then emits double flashes.
3. On the original remote control, release and then press again the key you wish to copy. The LED indicator on the universal remote control blinks rapidly, several regular flashes each second.
4. Release the key on the original remote control. On the universal remote control, while the LED is blinking rapidly, press once on the key you wish to use. The LED indicator on the universal remote control remains on for one second, then goes out. The copy is complete. Go to Step 2: activating a key.

MANUFACTURERS:

ACM – ADYX – AERF – ALLMATIC – ALLDUCKS – ALLTRONIK – ALULUX – APERIO – APERTO – APRIMATIC – APRITECH – ATA – BALLAN – BENINCA – BERNER – BESIDE – CARDIN – CAME – CASALI – CASIT – CELISA – CENTURION – CHAMBERLAIN – CLEMSA – CPS – DASPI – DEA – DELMA – DICKERT – DITEC – DOITRAND – DORMA – DOORHAN – DOORMATIC – DUCATI – EA – ECOSTAR – ELBE – ELCA – ERREKA – FAAC(1) – FADINI – FERPORT – GATES – GENIE – GENIUS(2) – GIBIDI – GULLIVER – HÖRMANN – JAY – JCM – KBLUE – KEY – KING GATES – KLING – LABEL – LEB – LEROY MERLIN – LIFE – LIFMASTER – LINCE – LNIEAR – MA – MARANTEC – MERLIN – MERLIN/PROLIFT – MERLIN 2.0 – MHOUSE – MONSEIGNEUR – MOOVO – MOTORLIFT – MOTOSTAR – NICE – NOLOGO – NORMSTALL – NORTON – NOVOFERM – NOVOTECNICA – O&O – OG – OPENOUT – PECCININ – PORTAMATIC – PRASTEL – PROEM – PROGET – PROTECO – PUJOL – QUASAR – RIB – RONDY – ROPER – SABUTOM – SEA – SEAV – SECULUX – SECURVERA – SERAI – SICE – SILVELOX – SIMBA – SIMINOR – SOMFY – SOMMER – STAGNOLI – TAU – TELCOMA – TOR LIFT – TORMATIC – TUBAUTO – V2 – VDS – VRAWFORD

Refer to the start of these instructions for a list of compatible makes and models.

- (1) FAAC: excluding the SLH series remote control
- (2) GENIUS: excluding the JLC series remote control

For remote controls by manufacturers listed above:

1. On your universal remote control, press and hold key 4 for approximately 5 seconds until the system on LED blinks rapidly, then release it. The LED indicator on the universal remote control blinks slowly, one brief flash every two seconds.
2. While the LED on your universal remote control is blinking, position the universal remote control and the original remote control (with the key you wish to copy) opposite each other. On the universal remote control, press and hold the key you wish to copy until the system on LED indicator blinks rapidly. The LED on the universal remote control blinks rapidly.
3. Release the key on the original remote control. On the universal remote control, while the LED is blinking rapidly, press once on the key you wish to use. The LED on the universal remote control remains on for a second, then goes out. The copy is complete. Go to Step 2: activating a key.

MANUFACTURERS:

FAAC (SLH series remote control only) – GENIUS (JLC series remote control only)

Refer to the start of these instructions for a list of compatible makes and models.

For remote controls of makes and models listed above:

Warning: the remote control that you wish to copy must be a ‘MASTER’ remote control. The LED must emit a double flash when a key is pressed. Refer to the manufacturer’s instructions for more details.

1. On your universal remote control, press and hold key 4 for approximately 5 seconds until the system on LED blinks rapidly, then release it. The LED indicator on the universal remote control blinks slowly, one brief flash every two seconds.
2. While the LED on your universal remote control is blinking, position the universal remote control and the original remote control (with the key you wish to copy) opposite each other. On the universal remote control, press and hold the key you wish to copy until the system on LED indicator blinks rapidly. The LED on the universal remote control blinks rapidly.
3. On the original remote control, release the key you wish to copy. Now press on keys 2 and 3 to get the seed code. The LED on the original remote control blinks.
4. Arrange the universal remote control and the original remote control you wish to copy a key from so that they face each other. Press and hold the key you wish to copy on the original remote control. The LED on the universal remote control blinks more quickly.
5. Release the key on the original remote control. On the universal remote control, while the LED is blinking, press once on the key you wish to copy. The LED on the universal remote control remains on for a second, then goes out. The copy is complete. Go to Step 2: activating a key.

MANUFACTURERS:

BFT

Refer to the start of these instructions for a list of compatible makes and models.

For remote controls by manufacturers listed above:

1. On your universal remote control, press and hold key 4 for approximately 5 seconds until the system on LED blinks rapidly, then release it. The LED indicator on the universal remote control blinks slowly, one brief flash every two seconds. While the LED on your universal remote control is blinking, arrange the universal remote control and the original remote control you wish to copy a key from so that they face each other. Press and hold the key you wish to copy on the original remote control until the system on LED indicator blinks rapidly. The LED on the universal remote control blinks rapidly.
2. On the original remote control, release the key you wish to copy. Now press on keys 2 and 3 to get the seed code. The LED on the original remote control blinks.
3. On the original remote control, now press on the key on the back of the remote control (old models) or on the first two keys (recent models). The LED indicator on the universal remote control blinks rapidly, several regular flashes each second. Note: If the LED blinks three times only then goes off, the copy has failed. Repeat the copying procedure from the beginning.
4. Release the key on the original remote control. On the universal remote control, while the LED is blinking rapidly, press once on the key you wish to use. The LED on the universal remote control remains on for a second, then goes out. The copy is complete. Go to Step 2: activating a key.

STEP 2: ACTIVATING A KEY

Important note: Depending on the model and age of the equipment you wish to control using the universal remote, the activation step may be optional. Test the key you have just programmed on your universal remote control by positioning yourself near the equipment you wish to control, in order to check whether activation is required. If the key you have just programmed on your remote control has no effect on the equipment you wish to control, the activation step is necessary. You must position yourself near the equipment you wish to control in order to carry out the activation step. The activation step is only possible if the copying step has been carried out correctly. If that is not the case, go to Step 1: copying a key.

MANUFACTURERS:

ADYX – ALLMATIC – ALLDUCKS – APRIMATIC – ALLTRONIK – ALULUX – APRITECH – BENINCA – BERNER – BESIDE – BFT – CARDIN – CPS – DASPI – DICKERT – DITEC – EA – FAAC(1) – FADINI – FERPORT – GATES – GENIUS(2) – GIBIDI – KING GATES – MHOUSE – MOOVO – NICE(3) – NOLOGO – NOVOTECNICA – O&O – PRASTEL – PROGET – RONDY – SICE – SOMFY(4) – TAU – VDS – V2

Check beforehand whether key activation is necessary (see the important note above).

Refer to the start of these instructions for a list of compatible makes and models.

- (1) FAAC: XT4 433 RC or TE4433H model remote controls only
- (2) GENIUS: BRAVI TE4433H or ECHO model remote controls only
- (3) NICE: SMILO2/SMILO4, FLO1R-S/FLO2R-S/FLO4R-S, VERY VR, FLOIRE/FLO2RE/FLO4RE model remote controls only
- (4) SOMFY: TELIS 1 RTS or TELIS 4 RTS model remote controls only

For remote controls by manufacturers listed above, it is not necessary to physically touch the equipment you wish to control:

1. Position yourself near the equipment you wish to control with the key that you have just programmed on your universal remote control.
2. Ensure that the equipment to be controlled is available (memory is not full, launch of the equipment in this step is likely).
3. On your universal remote control, press and hold the key that you programmed in the copying step for 10 seconds. The LED on the universal remote control blinks then goes out. The activation step is complete. You can use the key that you have programmed on your universal remote control. If you wish to use other keys on your universal remote control, repeat the copying and activation steps for each of them.

Note: Some equipment has a locking function preventing the procedure from being properly carried out and an additional remote control from being recognised. Enable the recognition of additional remote controls beforehand or use the procedure described below.

MANUFACTURERS:

APERTO – ATA – ASTRELL – AVIDSEN – BALLAN – BLYSS – CAME – CHAMBERLAIN – DEA – DELMA – DOITRAND – DORMA – DOORHAN – DUCATI – ECOSTAR – EXTEL – FAAC – GENIUS – HÖRMANN – KEY – LABEL – LEROY MERLIN – LIFTMASTER – MARANTEC – MERLIN – MERLIN/PROLIFT – MERLIN 2.0 – MONSEIGNEUR – MOTORLIFT – MOTOSTAR – NICE – NOVOFERM – PROEM – PROTECO – PUJOL – RIB – SEA – SEAV – SERAI – SIMBA – SIMINOR – SOMFY – SOMMER – STAGNOLI – TELCOMA – THOMSON – TORMATIC – TUBAUTO

ANY OTHER MAKE FOR WHICH THE ACTIVATION PROCEDURE DESCRIBED ABOVE IS NOT POSSIBLE

Check beforehand whether key activation is necessary (see the important note above).

Refer to the start of these instructions for a list of compatible makes and models.

For remote controls by manufacturers listed above:

1. Refer to the manufacturer’s instructions to find out the procedure for getting the equipment to recognise your universal remote control key.
2. Ensure that the equipment to be controlled is available (memory is not full, launch of the equipment in this step is likely).
3. Position yourself near the equipment you wish to control with the key that you have just programmed on your universal remote control.
4. Programme the key on your universal remote control as if it were your equipment manufacturer’s original remote control. The activation step is complete. You can use the key that you have programmed on your universal remote control. If you wish to use other keys on your universal remote control, repeat the copying and activation steps for each of them.

DELETING/RESETTING A KEY TO 0

To delete the programming of a key on your universal remote control:

1. On your universal remote control, press and hold key 4 for approximately 5 seconds until the system on LED blinks rapidly, then release it. The LED indicator on the universal remote control blinks slowly, one brief flash every two seconds.
2. While the LED on your universal remote control is blinking, press and hold the key that you wish to reset to 0. The LED indicator on the universal remote control blinks more quickly at the rate of several regular flashes per second.
3. Release the key you wish to reset to 0, press and hold it again until the system on LED goes out. The key reset is complete. If you wish to reset other keys on your universal remote control to 0, repeat the resetting steps for each of them.

Note: A key that has been reset to 0 will cease to operate the equipment you were controlling with it before. However, the deleted key will continue to occupy space in the equipment's memory. To free this memory space, refer to your equipment manufacturer's instructions.

REPLACING THE REMOTE CONTROL BATTERY

Carefully open the remote control to reveal the battery. The remote control is powered by a CR2032 coin cell battery. Remove the old battery and insert the new one, respecting the polarity indicated (fig. 3).

CLEANING AND MAINTENANCE

Use a soft, slightly damp cloth to clean your product. Do not use abrasive or corrosive substances. Do not spray any products directly onto the unit.

AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team:

Retail Customer Advisor
Phone: +48 (32) 434 3110 int. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
Monday to Friday from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.orno.pl.

ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

(DE) Universelle Fernbedienung für Tor- und Garagentorantriebe

Jede Taste Ihrer universellen Fernbedienung kann dazu benutzt werden, eine Taste (und jeweils nur eine) einer kompatiblen Fernbedienung zu kopieren. Jede Taste besitzt eine unabhängige Programmierung. Sollen mehrere Tasten Ihrer bestehenden Fernbedienung in die universelle Fernbedienung kopiert werden, muss das Kopierverfahren für jede einzelne Taste wiederholt werden. Es ist möglich, die Tasten mehrerer Fernbedienungen unterschiedlicher Hersteller in die universelle Fernbedienung zu kopieren. Das Programmierungsverfahren ist je nach Hersteller und Modell der Fernbedienung, aus der eine Taste kopiert werden soll, unterschiedlich. Das Verfahren besteht aus zwei Schritten: die Kopie der Taste der ursprünglichen Fernbedienung und die Aktivierung der kopierten Taste.

SCHRITT 1: EINE TASTE KOPIEREN

HERSTELLER:
ASTRELL - AVIDSEN - ALLTRONIK - BLYSS - DICKERT - EA - EXTEL - LEROY MERLIN - PROGET - V2 - THOMSON
Beziehen Sie sich für die Hersteller und die kompatiblen Modelle auf den Anfang dieser Betriebsanleitung.

Für Fernbedienungen der oben genannten Hersteller:

1. Drücken und halten Sie auf Ihrer universellen Fernbedienung die Taste 4 ungefähr 5 Sekunden lang, bis die Kontrollleuchte schnell zu blinken beginnt und lassen Sie sie dann los. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt langsam: ein kurzes Blinken alle 2 Sekunden.
2. Während die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt, die universelle Fernbedienung und die ursprüngliche Fernbedienung, aus der eine Taste kopiert werden soll, einander gegenüberstellen. Auf der ursprünglichen Fernbedienung die zu kopierende Taste gedrückt halten. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung leuchtet durchgehend und geht dann zu Doppelblitzen über.
3. Auf der ursprünglichen Fernbedienung die zu kopierende Taste loslassen und dann ein zweites Mal eine Sekunde lang niederdrücken. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt schnell: ein mehrmaliges regelmäßiges Blinken pro Sekunde.
4. Lassen Sie die Taste der ursprünglichen Fernbedienung los. Auf der universellen Fernbedienung einmal die zu verwendende Taste drücken, während die Kontrollleuchte schnell blinkt. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung leuchtet eine Sekunde lang dauerhaft und erlischt dann. Die Kopie ist beendet. Siehe Paragraph Schritt 2: Eine Taste aktivieren.

HERSTELLER:
ACM - ADYX - AERF - ALLMATIC - ALLDUCKS - ALLTRONIK - ALULUX - APERIO - APERTO - APRIMATIC - APRITECH - ATA - BALLAN - BENINCA - BERNER - BESIDE - CARDIN - CAME - CASALI - CASIT - CELISA - CENTURION - CHAMBERLAIN - CLEMSA - CPS - DASPI - DEA - DELMA - DICKERT - DITEC - DOITRAND - DORMA - DOORHAN - DOORMATIC - DUCATI - EA - ECOSTAR - ELBE - ELCA - ERREKA - FAAC(1) - FADINI - FERPORT - GATES - GENIE - GENIUS(2) - GIBIDI - GULLIVER - HÖRMANN - JAY - JCM - KBLUE - KEY - KING GATES - KLING - LABEL - LEB - LEROY MERLIN - LIFE - LIFMASTER - LINCE - LNIAR - MA - MARANTEC - MERLIN - MERLIN/PROLIFT - MERLIN 2.0 - MHOUSE - MONSEIGNEUR - MOOVO - MOTORLIFT - MOTOSTAR - NICE - NOLOGO - NORMSTALL - NORTON - NOVOFERM - NOVOTECNICA - O&O - OG - OPENOUT - PECCININ - PORTAMATIC - PRASETEL - PROEM - PROGET - PROTECO - PUJOL - QUASAR - RIB - RONDY - ROPER - SABUTOM - SEA - SEAV - SECULUX - SECURVERA - SERAI - SICE - SILVELOX - SIMBA - SIMINOR - SOMFY - SOMMER - STAGNOLI - TAU - TELCOMA - TOR LIFT - TORMATIC - TUBAUTO - V2 - VDS - VRAWFORD
Beziehen Sie sich für die Hersteller und die kompatiblen Modelle auf den Anfang dieser Betriebsanleitung.
(1) FAAC: mit Ausnahme der Fernbedienung der Serie SLH
(2) GENIUS: mit Ausnahme der Fernbedienung der Serie JLC

Für Fernbedienungen der oben genannten Hersteller:

1. Drücken und halten Sie auf Ihrer universellen Fernbedienung die Taste 4 ungefähr 5 Sekunden lang, bis die Kontrollleuchte schnell zu blinken beginnt und lassen Sie sie dann los. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt langsam: ein kurzes Blinken alle 2 Sekunden.
2. Während die Kontrollleuchte Ihrer universellen Fernbedienung blinkt, die universelle Fernbedienung und die ursprüngliche Fernbedienung, aus der eine Taste kopiert werden soll, einander gegenüberstellen. Auf der ursprünglichen Fernbedienung die zu kopierende Taste gedrückt halten, bis die Kontrollleuchte schnell zu blinken beginnt. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt schnell.
3. Lassen Sie die Taste der ursprünglichen Fernbedienung los. Auf der universellen Fernbedienung einmal die zu verwendende Taste drücken, während die Kontrollleuchte schnell blinkt. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung leuchtet eine Sekunde lang und erlischt dann. Die Kopie ist beendet. Siehe Paragraph Schritt 2: Eine Taste aktivieren.

HERSTELLER:
FAAC (nur Fernbedienung der Serie SLH) - GENIUS (nur Fernbedienung der Serie JLC)
Beziehen Sie sich für die Hersteller und die kompatiblen Modelle auf den Anfang dieser Betriebsanleitung.

Für Fernbedienungen der oben genannten Hersteller:

Achtung: die zu kopierende Fernbedienung muss vom Typ „MASTER“ sein. Ihre Kontrollleuchte muss einen Doppelblitz ausgeben, wenn eine Taste gedrückt wird. Beziehen Sie sich für weitere Informationen auf die Betriebsanleitung des Herstellers.

1. Drücken und halten Sie auf Ihrer universellen Fernbedienung die Taste 4 ungefähr 5 Sekunden lang, bis die Kontrollleuchte schnell zu blinken beginnt und lassen Sie sie dann los. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt langsam: ein kurzes Blinken alle 2 Sekunden.
2. Während die Kontrollleuchte Ihrer universellen Fernbedienung blinkt, die universelle Fernbedienung und die ursprüngliche Fernbedienung, aus der eine Taste kopiert werden soll, einander gegenüberstellen. Auf der ursprünglichen Fernbedienung die zu kopierende Taste gedrückt halten, bis die Kontrollleuchte schnell zu blinken beginnt. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt schnell.
3. Auf der ursprünglichen Fernbedienung die zu kopierende Taste loslassen. Drücken Sie nun die Tasten 2 und 3 zur Ausgabe des Seed Code. Die Kontrollleuchte der ursprünglichen Fernbedienung blinkt.
4. Stellen Sie die universelle Fernbedienung und die ursprüngliche Fernbedienung, aus der eine Taste kopiert werden soll, wieder einander gegenüber. Auf der ursprünglichen Fernbedienung erneut die zu kopierende Taste gedrückt halten. Das Blinken der Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung wird schneller.
5. Lassen Sie die Taste der ursprünglichen Fernbedienung los. Auf der universellen Fernbedienung während des Blinkens der Kontrollleuchte einmal die Taste drücken, die verwendet werden soll. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung leuchtet eine Sekunde lang und erlischt dann. Die Kopie ist beendet. Siehe Paragraph Schritt 2: Eine Taste aktivieren.

HERSTELLER:
BFT

Beziehen Sie sich für die Hersteller und die kompatiblen Modelle auf den Anfang dieser Betriebsanleitung.

- Für Fernbedienungen der oben genannten Hersteller:
1. Drücken und halten Sie auf Ihrer universellen Fernbedienung die Taste 4 ungefähr 5 Sekunden lang, bis die Kontrollleuchte schnell zu blinken beginnt und lassen Sie sie dann los. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt langsam: ein kurzes Blinken alle 2 Sekunden. Während die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt, die universelle Fernbedienung und die ursprüngliche Fernbedienung, aus der eine Taste kopiert werden soll, einander gegenüberstellen. Auf der ursprünglichen Fernbedienung die zu kopierende Taste gedrückt halten, bis die Kontrollleuchte schnell zu blinken beginnt. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt schnell.
 2. Auf der ursprünglichen Fernbedienung die zu kopierende Taste loslassen. Drücken Sie nun die Tasten 2 und 3 zur Ausgabe des Seed Code. Die Kontrollleuchte der ursprünglichen Fernbedienung blinkt.
 3. Auf der ursprünglichen Fernbedienung jetzt die Taste hinter der Fernbedienung (alte Modelle) oder die beiden ersten Tasten (neue Modelle) drücken. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt schnell: ein mehrmaliges regelmäßiges Blinken pro Sekunde. Hinweis: Wenn die Kontrollleuchte nur 3-mal blinkt und dann erlischt, ist die Kopie fehlgeschlagen. Der Kopiervorgang muss wiederholt werden.
 4. Lassen Sie die Taste der ursprünglichen Fernbedienung los. Auf der universellen Fernbedienung einmal die zu verwendende Taste drücken, während die Kontrollleuchte schnell blinkt. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung leuchtet eine Sekunde lang und erlischt dann. Die Kopie ist beendet. Siehe Paragraph Schritt 2: Eine Taste aktivieren.

SCHRITT 2: EINE TASTE AKTIVIEREN

Wichtiger Hinweis: Je nach Modell und Baujahr des mit einer universellen Fernbedienung zu steuernden Materials entfällt der Aktivierungsschritt möglicherweise. Testen Sie die auf Ihrer universellen Fernbedienung soeben programmierte Taste, indem Sie sich in die Nähe des zu steuernden Geräts begeben, um zu überprüfen, ob eine Aktivierung erforderlich ist. Wenn die Betätigung der auf Ihrer Fernbedienung soeben programmierten Taste keinerlei Wirkung zeigt, ist eine Aktivierung erforderlich. Zur Aktivierung müssen Sie sich in der Nähe des zu steuernden Geräts befinden. Die Aktivierung ist erst möglich, wenn die Kopie erfolgreich abgeschlossen wurde. Sollte dies nicht der Fall sein, beziehen Sie sich auf Schritt 1: Eine Taste kopieren.

HERSTELLER:
ADYX – ALLMATIC – ALLDUCKS – APRIMATIC – ALLTRONIK – ALULUX – APRITECH – BENINCA – BERNER – BESIDE – BFT – CARDIN – CPS – DASPI – DICKERT – DITEC – EA – FAAC(1) – FADINI – FERPORT – GATES – GENIUS(2) – GIBIDI – KING GATES – MHOUSE – MOOVO – NICE(3) – NOLOGO – NOVOTECNICA – O&O – PRASEL – PROGET – RONDY – SICE – SOMFY(4) – TAU – VDS – V2

Überprüfen Sie zuvor, dass die Aktivierung der Taste nötig ist (siehe wichtigen Hinweis oben).

Beziehen Sie sich für die Hersteller und die kompatiblen Modelle auf den Anfang dieser Betriebsanleitung.

(1) FAAC: nur Fernbedienungsmodelle XT4 433 RC oder TE4433H
(2) GENIUS: nur Fernbedienungsmodelle BRAVI TE4433H oder ECHO
(3) NICE: nur Fernbedienungsmodelle SMILO2/SMILO4, FLO1R-S/FLO2R-S/FLO4R-S, VERY VR, FLO1RE/FLO2RE/FLO4RE
(4) SOMFY: nur Fernbedienungsmodelle TELIS 1 RTS oder TELIS 4 RTS

- Bei Fernbedienungen der oben genannten Hersteller ist ein physisches Eingreifen am zu steuernden Gerät nicht erforderlich:
1. Begeben Sie sich in die Nähe des Geräts, das mit der eben auf der universellen Fernbedienung programmierten Taste gesteuert werden soll.
 2. Versichern Sie sich, dass das zu steuernde Material verfügbar ist (Speicher nicht voll, wahrscheinliches Auslösen des Materials während dieses Schrittes).
 3. Drücken und halten Sie auf Ihrer universellen Fernbedienung 10 Sekunden die Taste, die bei der Kopie programmiert wurde. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt erst und erlischt dann. Die Aktivierung ist beendet. Sie können die auf der universellen Fernbedienung programmierte Taste verwenden. Wenn andere Tasten Ihrer universellen Fernbedienung verwendet werden sollen, muss für jede Taste die Kopie mit anschließender Aktivierung wiederholt werden.
- Anmerkung:** Einige Geräte sind mit einer Sperrfunktion ausgestattet, die die Durchführung dieses Verfahrens und das Einlernen einer zusätzlichen Fernbedienung verhindern. Heben Sie zuvor die Einlernsperre einer zusätzlichen Fernbedienung auf oder beziehen Sie sich auf das nachfolgend beschriebene Verfahren.

HERSTELLER:
APERTO – ATA – ASTRELL – AVIDSEN – BALLAN – BLYSS – CAME – CHAMBERLAIN – DEA – DELMA – DOITRAND – DORMA – DOORHAN – DUCATI – ECOSTAR – EXTEL – FAAC – GENIUS – HÖRMANN – KEY – LABEL – LEROY MERLIN – LIFTMASTER – MARANTEC – MERLIN – MERLIN/PROLIFT – MERLIN 2.0 – MONSEIGNEUR – MOTORLIFT – MOTOSTAR – NICE – NOVOFERM – PROEM – PROTECO – PUJOL – RIB – SEA – SEAV – SERAI – SIMBA – SIMINOR – SOMFY – SOMMER – STAGNOLI – TELCOMA – THOMSON – TORMATIC – TUBAUTO

ANY OTHER MAKE FOR WHICH THE ACTIVATION PROCEDURE DESCRIBED ABOVE IS NOT POSSIBLE

Überprüfen Sie zuvor, dass die Aktivierung der Taste nötig ist (siehe wichtigen Hinweis oben).

Beziehen Sie sich für die Hersteller und die kompatiblen Modelle auf den Anfang dieser Betriebsanleitung.

- Für Fernbedienungen der oben genannten Hersteller:
1. Beziehen Sie sich auf die Betriebsanleitung des Herstellers, um mehr über das Einlernverfahren Ihrer universellen Fernbedienung für sein Gerät zu erfahren.
 2. Versichern Sie sich, dass das zu steuernde Material verfügbar ist (Speicher nicht voll, wahrscheinliches Auslösen des Materials während dieses Schrittes).
 3. Begeben Sie sich in die Nähe des Geräts, das mit der eben auf der universellen Fernbedienung programmierten Taste gesteuert werden soll.
 4. Programmieren Sie die Taste der universellen Fernbedienung, als ob es sich um die ursprüngliche Fernbedienung des Geräteherstellers handeln würde. Die Aktivierung ist beendet. Sie können die auf der universellen Fernbedienung programmierte Taste verwenden. Wenn andere Tasten Ihrer universellen Fernbedienung verwendet werden sollen, muss für jede Taste die Kopie mit anschließender Aktivierung wiederholt werden.

LÖSCHEN/RÜCKSETZUNG EINER TASTE

Die Programmierung einer Taste auf Ihrer universellen Fernbedienung löschen:

1. Drücken und halten Sie auf Ihrer universellen Fernbedienung die Taste 4 ungefähr 5 Sekunden lang, bis die Kontrollleuchte schnell zu blinken beginnt und lassen Sie sie dann los. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt langsam: ein kurzes Blinken alle 2 Sekunden.
2. Während die Kontrollleuchte Ihrer universellen Fernbedienung blinkt, die Taste halten, die rückgesetzt werden soll. Die Kontrollleuchte der universellen Fernbedienung blinkt schneller: ein mehrmaliges regelmäßiges Blinken pro Sekunde.
3. Die Taste, die zurückgesetzt werden soll, loslassen und dann erneut bis zum Erlöschen der Kontrollleuchte gedrückt halten. Die Rücksetzung der Taste ist beendet. Wenn andere Tasten Ihrer universellen Fernbedienung rückgesetzt werden sollen, muss für jede Taste die Rücksetzung wiederholt werden.

Anmerkung: Wird eine Taste rückgesetzt, kann mit ihr das zuvor angesteuerte Material nicht mehr gesteuert werden. Die gelöschte Taste bleibt jedoch in betreffendem Gerät gespeichert und belegt dort weiter Speicherplatz. Zur Freigabe dieses Speicherplatzes beziehen Sie sich bitte auf die Betriebsanleitung des Herstellers Ihres Geräts.

AUSWECHSELN DER BATTERIE DER FERNBEDIENUNG

Öffnen Sie vorsichtig die Fernbedienung, um an die Batterie zu gelangen. Die Fernbedienung wird von einer Knopf-Batterie vom Typ CR2032 gespeist. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie und setzen Sie unter Beachtung der Polarität eine neue ein (fig. 4).

REINIGUNG UND WARTUNG

Verwenden Sie für die Reinigung ein gewöhnliches, weiches und leicht befeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Materialien. Besprühen Sie das Gerät nicht direkt mit einem Spray.

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienstteam:

Kundenberater Einzelhandel
Tel.: +48 (32) 434 3110 Durchwahl 109
E-Mail: techniczny@orno.pl
Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.orno.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke ORNO finden Sie auf der Website www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter support.orno.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.